



BANG HAWAI'I
SỞ GIÁO DỤC
HÒM THƯ P.O. 2360
HONOLULU, HAWAII 96804

VĂN PHÒNG GIÁM ĐỐC

Ngày 25 tháng 7 năm 2022

Xin chào quý vị Phụ huynh và Giám hộ,

Chúng tôi đang rất hào hứng chờ đón các em học sinh trở lại trường trong năm học mới 2022-23! Khi bang Hawaii và đất nước của chúng ta chuyển dịch từ giai đoạn ứng phó khẩn cấp đại dịch sang giai đoạn học cách cùng tồn tại với COVID-19, hệ thống trường công của chúng ta sẽ rút ra những bài học từ những kinh nghiệm trước đó để tiếp tục ưu tiên và đẩy mạnh việc học của các em học sinh.

Để chuẩn bị khai giảng năm học mới, chúng tôi muốn đảm bảo rằng các em học sinh và gia đình được trang bị các thông tin cập nhật nhất trong *Hướng dẫn về sức khỏe và an toàn* của Sở Giáo Dục Bang Hawaii (HIDOE) (bit.ly/HIDOE19Guidance).

HIDOE sẽ tiếp tục tin cậy vào kiến thức chuyên môn và hướng dẫn của Sở Y Tế Bang Hawaii (DOH) về các quy trình đảm bảo trường học luôn an toàn để hoạt động.

Hướng dẫn cập nhật của chúng tôi, sẽ có hiệu lực vào thứ Ba, ngày 26 tháng 07 năm 2022, phản ánh những sửa đổi mới nhất đối với *Hướng dẫn cho các trường K-12 của DOH* (bit.ly/DOHSchoolGuidance). Đây là các sửa đổi mới nhất:

- Học sinh và nhân viên không bắt buộc phải đeo khẩu trang trong nhà và ngoài trời, nhưng được khuyến khích đeo. HIDOE nhận thức rõ những lợi ích của khẩu trang trong việc giảm phát tán COVID-19 và các bệnh hô hấp khác, và bất kỳ học sinh hay nhân viên nào chọn lựa việc đeo khẩu trang thì quyết định đó hoàn toàn sẽ được tôn trọng.
- Trong tình huống bùng phát theo nhóm hoặc diện rộng, việc đeo khẩu trang trong nhà có thể sẽ được áp dụng tạm thời.
- Việc đeo khẩu trang trong nhà được khuyến khích khi Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) quyết định mức độ nhiễm bệnh trong cộng đồng là trung bình hoặc cao. Thông báo về mức độ nhiễm bệnh trong cộng đồng của CDC được cập nhật vào thứ Năm hàng tuần tại bit.ly/CDC-CommunityLevels. Kể từ ngày bức thư này được soạn thảo, thông tin của bang cho thấy tất cả các hòn đảo đang ở mức nhiễm bệnh trung bình hoặc cao, vì vậy việc đeo khẩu trang trong nhà rất được khuyến khích.

CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI ĐẶC BIỆT VÀ NHÀ TUYỂN DỤNG CÔNG BẰNG

VIETNAMESE

Phụ huynh và Giám hộ
Ngày 25 tháng 7 năm 2022
Trang 2

- Không bắt buộc phải cách ly đối với những trường hợp phơi nhiễm trong trường học, nhưng việc đeo khẩu trang trong nhà trong khoảng thời gian 10 ngày sau phơi nhiễm được khuyến khích mạnh mẽ.
- *Cách ly bắt buộc* vẫn được áp dụng cho những người dương tính với COVID-19 hoặc có các triệu chứng tương tự COVID-19 (bit.ly/DOH-Isolation-Quarantine-Guide).
- Trẻ em 6 tháng tuổi và lớn hơn hiện đã đủ điều kiện để tiêm vắc xin COVID-19 miễn phí. Sử dụng *cổng thông tin COVID-19* của bang (hawaiicovid19.com/vaccine) để tìm địa điểm tiêm vắc xin gần khu vực bạn sống.

Chúng tôi trông cậy rất nhiều vào nỗ lực của tập thể và tinh thần trách nhiệm của các gia đình để giữ trường học an toàn và mạnh khoẻ. Vui lòng tiếp tục thực hiện *kiểm tra sức khoẻ hàng ngày* (bit.ly/HIDOE-WellnessCheck) trước khi đưa con của quý vị tới trường và vui lòng cho các con ở nhà nếu các con bị ốm. Kiểm tra nhiễm bệnh vẫn là một chiến lược quan trọng để giảm thiểu lây lan. Nếu quý vị cần bộ dụng cụ tự kiểm tra nhiễm bệnh, vui lòng liên hệ trường học hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khoẻ của con quý vị.

Vui lòng giữ gìn sức khoẻ và hãy tận hưởng nốt kỳ nghỉ hè của quý vị!

Trân trọng,

Keith T. Hayashi
Giám Đốc

KTH:ky
c: Ban Truyền thông